

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

BjW hij ca '5 bhfU ghY`Yf'Ui gni Z ``Yb"#BYj md` i YÿUXUH`"

9j jXYbWfÿzXcgj`d ði ýb a `fUg_ a ` UXYa Q} ÁÁ ð æ Á^.\..@ ÁæÁ æç ^!æD	
Datum podání	
ð`c`ÿzXcgj`	
Datum	
Podpis/razítko	

Registrierung des Projektantrages durch das Gemeinsame Technische Sekretariat	
Eingangsdatum	
Antragsnummer	
Datum	
Unterschrift/Stempel	

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)	Sídlo žadatele (lead partnera)	DE
---	--------------------------------	----

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. Mitteln aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

Zi: ai { ... } ...

1. Allgemeine Angaben zum Projekt

1.1 Projekttitle

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

Projekttitle:	Grenzraum 2.0
----------------------	---------------

1. Všeobecné údaje o projektu

1.1 Název projektu

Wç^ e^Á| [•q^ Ád^ } ...

Název projektu:	Ú ...
------------------------	-------

1.2 Projekteinordnung

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt zuerst einer Prioritätsachse und dann einem Vorhabensbereich gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

Prioritätsachse:	1
Bezeichnung der Prioritätsachse:	Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet
Vorhabensbereich:	1.2
Bezeichnung des Vorhabensbereiches:	Kooperative Maßnahmen in den Bereichen Humanressourcen, soziokulturelle Entwicklung und partnerschaftliche Zusammenarbeit

304^ c c| gp^r t qlgnw

Zææ e^Á| [•q^ Ád^ } ...

^r t kt kp^qu <	1
Název prioritní osy:	Ü : ç [b^] [^ ^] • \ & @ Á { & ç & @ Á [á { q^ ^ Á Á [æ } q^ Á g : ^ { ð
^r t kdncwkr qf r qt { <	1.2
Název oblasti podpory:	S [[] ^ Á æ q } q^ Á æ ^ } q^ Á à æ ç á q • \ & @ Á á [b É Á [& q \ ^ ç } q^ Á [: ç b Á æ] æ q^ Á • \ . Á [[]] ; &

1.3 Projektstandort

Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes
Geben Sie bitte den Wirkungsbereich Ihres Projektes an. Mehrere Angaben sind möglich.

Územní dopad projektu
Wç^ e^Á| [ •q^ Ád^ } ...

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

<p>auf der sächsischen Seite</p>	<p>Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Sächsische Schweiz)</p> <p>Landkreis Görlitz (mit den Gemeinden des ehem. Lkr. Löbau-Zittau)</p> <p>Landkreis Görlitz (mit den Gemeinden d. ehem. Niederschlesischen Oberlausitzkreises)</p> <p>Landkreis Bautzen</p> <p>Landkreis Bautzen (mit der ehem. Kreisfreien Stadt Hoyerswerda)</p> <p>Landkreis Görlitz (mit der ehem. Kreisfreien Stadt Görlitz)</p> <p>Stadt Dresden</p> <p>Landkreis Bautzen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Kamenz)</p> <p>Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Weißeritzkreises)</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Mittl. Erzgebirgskreises)</p> <p>Vogtlandkreis (mit den Gemeinden des ehem. Vogtlandkreises)</p> <p>Landkreis Mittelsachsen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Freiberg)</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Annaberg)</p> <p>Vogtlandkreis (ehem. Kreisfr. Stadt Plauen)</p> <p>Stadt Chemnitz</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Aue-Schwarzenberg)</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Stollberg)</p>	<p>pc'lcunf'ltcp</p>	<p>Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Sächsische Schweiz)</p> <p>Landkreis Görlitz (mit den Gemeinden des ehem. Lkr. Löbau-Zittau)</p> <p>Landkreis Görlitz (mit den Gemeinden d. ehem. Niederschlesischen Oberlausitzkreises)</p> <p>Landkreis Bautzen</p> <p>Landkreis Bautzen (mit der ehem. Kreisfreien Stadt Hoyerswerda)</p> <p>Landkreis Görlitz (mit der ehem. Kreisfreien Stadt Görlitz)</p> <p>Stadt Dresden</p> <p>Landkreis Bautzen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Kamenz)</p> <p>Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Weißeritzkreises)</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Mittl. Erzgebirgskreises)</p> <p>Vogtlandkreis (mit den Gemeinden des ehem. Vogtlandkreises)</p> <p>Landkreis Mittelsachsen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Freiberg)</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Annaberg)</p> <p>Vogtlandkreis (ehem. Kreisfr. Stadt Plauen)</p> <p>Stadt Chemnitz</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Aue-Schwarzenberg)</p> <p>Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Stollberg)</p>
<p>auf der tschechischen Seite</p>	<p>Liberecký kraj</p> <p>Ústecký kraj</p> <p>Karlovarský kraj</p>	<p>pc''gunf'ltcp</p>	<p>Liberecký kraj</p> <p>Ústecký kraj</p> <p>Karlovarský kraj</p>

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

auf der Ebene der Euroregionen	Euroregion EUREGIO EGRENSIS Ò`!|!^* q } ÁÖ:.*^aa*^Esi`z| @ ð Euroregion Elbe/Labe Euroregion Neisse-Nisa-Nysa	pc'Ät qxpKkw qt gi kpp	Euroregion EUREGIO EGRENSIS Ò`!|!^* q } ÁÖ:.*^aa*^Esi`z| @ ð Euroregion Elbe/Labe Euroregion Neisse-Nisa-Nysa
---------------------------------------	--	-------------------------------	--

Durchführungsort des Projektes (1)	Místo realizace projektu (1)
---	-------------------------------------

Geben Sie bitte den Durchführungsort beim Antragsteller (Lead-Partner) und den einzelnen Projektpartnern an.		Wç^ c'Á!|•q' Á ðç Á^a qæ^ Á!| b\c' Á ÁÖaae\^Áq'aa' áçç' á! a Dôá à) [d q & @ ]| | b\ d ç & @ á çç' á! É	
	im Fördergebiet	außerhalb des Fördergebietes	
LP	Chemnitz, Stadt		
PP001	~ •c'Á aa'Saa^ { É •ç		
PP002	Ša^!^&Á^ |^ } .Á •ç D		

(1) Der Durchführungsort kann vom Sitz des Antragstellers (Lead-Partners) bzw. des Projektpartners abweichen.	G'DÄ ðç Á^a qæ^ Á!| ÁÖaae\^Áq'aa' áçç' á! a Dôá à) [d q & @ ]| | É!| b\ d ç ..@' Á çç' á! æ •^Á [@' Áz aÉ
---	---

1.4 Projektzeitraum

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

Projektbeginn (2)	Projektabschluss (3)
01.09.2012	31.10.2014

1.4 Doba realizace projektu

Zaa^b'Á!|•q' Á!| | [çç' Á!| a' Á^a qæ^ Á!| b\c' Á^) •&D\ DÖÖ àaa' a qæ^ Á!| | b\c' Á^ Á!| a qæ^ Á!| | a qæ^ Á!| zôá Á a' \^ É

Datum zahájení projektu (2)	Fcwo 'wmpp gp'ltqlgmw'S+
01.09.2012	31.10.2014

Übersteigt der Projektzeitraum drei Jahre, begründen Sie bitte die Verlängerung.

Auf Grund der unterschiedlichen Semesterzeiten in Sachsen und Tschechien würde das Projekt bei zweijähriger Laufzeit mitten in der vorlesungsfreien Zeit enden. Eine Laufzeit von 26 Monaten erlaubt einen sinnvollen und öffentlichkeitswirksamen Abschluss des Projektes im Oktober 2014 und damit während des Semesters.

R gucj wlg/rkf qdc'tgck ceg'rtqlgmw'v Kt qm{.'wxg' wg'rtqu'f'f' xqf p p' r t q f m w f g p'f'

ZÁ ç [á' Á!| : áçç'] & @ Á!| a' Á!| } c'Á!| ^ • d' Á!| a qæ^ Á!| | b\c' Á^ a áçç' |^c' { Á!| } a' Á!| | | a' Á!| | •c' Á!| \^ z [ç ..@' Á!| a qæ^ Á!| | a' Á!| } c'Á!| • & { [0 ~ b' Á!| ^ • |] } .. Á!| a qæ^ Á!| | •c' Á!| } .Á!| [^] a' Á!| | b\c' Á^) Á!| a qæ^ Á!| | a' Á!| } c'Á!| ^ • d' É

(2) Tag, an dem die erste Ausgabe für dieses Projekt entstanden ist (ausgenommen davon Projektvorbereitungskosten).

(3) Tag, an dem die letzte Ausgabe für dieses Projekt geplant ist.

G'DÖ^ Á!| : á' Á!| çç' } c'Á!| a qæ^ Á!| | b\c' Á^ Á!| | \^ Á!| | a' Á!| } c'Á!| | a' Á!| | b\c' É

(3) Den plánovaného posledního výdaje projektu.

2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

2.1 Name

Name, Vorname / Firma / Einrichtung:	Technische Universität Chemnitz
---	---------------------------------

2.2 Rechtsform

Rechtsform:	Körp. öffentl. Rechts
-------------	-----------------------

2.3 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei Einzelunternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungs- bzw. Geburtsdatum:	02.05.1836
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer:	

2.4 Tätigkeitsfeld/Branche

Tätigkeitsfeld/Branche:	Lehre und Forschung
-------------------------	---------------------

2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Strasse	Straße der Nationen
Hausnummer	62
Ort	Chemnitz
PLZ	09111

2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

2.1 Název

Firma / Instituce:	Technische Universität Chemnitz
--------------------	---------------------------------

2.2 Právní forma

Právní forma:	Körp. öffentl. Rechts
---------------	-----------------------

40'F cwo 'l cmflep'w'lf t wfgp'c'r qf plm +'t'lf gpvllnc p'f' qm

Datum založení:	02.05.1836
K gpvllnc p'f' qm<	

40'Qdqt " kppqumkqf x vx'

Qdqt " kppqumkqf x vx'<	ç: á |ı çı } öää : \ ^ {
-------------------------	--------------------------

2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice	Straße der Nationen
qmq'r qr kup²	62
Místo	Chemnitz
RU	09111

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

2.9 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

40 'Qrt' xp p||hlf r q w/f cp 'flef cvngg'*igcf 'rct vpgtc+

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. Ausgewiesen

fi cf cvngg'*igcf 'rct vpgt +lg'x't ¶cf 'lx²j q'r tqlgmw'hlf r q w/f cp <
pgp||'qrt' xp p'c'x f clg'r tqlgmw'wxf n'u'F RJ

3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Nachauftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

3. Údaje o projektových partnerech

Seč které partnery (bez dodavatelů) jsou na projektu zapojeny?

Obraďte pozornost, že smlouva o spolupráci musí být uzavřena mezi žadatelem (lead partnerem) a všemi partnery uvedenými v žádosti.

Prosím, u každého partnera uveďte číslo, které začíná PP.

laufende Nummer des Projektpartners (PP)	Herkunftsland des Projektpartners	Name, Vorname / Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei natürlichen Personen und Einzelunternehmen)	Handels- / Vereinsnummer	Tätigkeitsfeld /Branche	Adresse - Sitz des Projektpartners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Zustellungsfähige Adresse (betrifft nur die tschechischen Partner) Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Ansprechpartner für das Projekt Titel vor, Vorname, Name, Titel nach, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugsberechtigung des Projektpartners
[[...]]	...	...	právní forma	...	...	...	...	...	...	...
PP001	CZ	Vysoká škola	Vysoká škola	01.01.1995	44555601	...	...	...	Ing. Petr Lauterbach, 00420475283187 / 00420475283563, petr.lauterbach@ujep.cz, Projektkoordinator / koordinátor projektu	...

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP002	CZ	Technická univerzita v Liberci	Vysoká škola	01.01.1995	46747885	Š @ ^ Ě Q [! • & @ } * Á } á Y ã • ^) • d a j • - ^ ! Á ã \ \ a Ě ç : \ { A e d a j • - ^ ! ç á [{ [• ð	Liberec, Studentská 1402 460 01	Liberec, Studentská 1402 460 01	Ú [- Ě Ö : Ě Q * Ě Z a ^ } \ Á • Ě € € G e i i H i J i Á € € G e i i F e i i Ě ! \ q ! O ç | B : Ě Ú \ q ! Á \ q !	p & @ ^ ! ^ & @ c } á @ a a Ú [b \ c e * a a ^ } { a T Ú c æ * ^ , a • ^) Á b ^ } o [] i ç } A e ç a a b Á ! [b \ c ^ ç a | A Á Ú P
-------	----	--------------------------------	--------------	------------	----------	---	--	--	--	--

4. Detaillierte Projektdarstellung

4.1 Projektinhalt

Bitte stellen Sie die Ausgangssituation für das Projekt dar und gehen Sie auf den Bedarf für das Projekt ein.

Ausgangssituation für das Projekt und Projektbedarf
Die Universitäten im Grenzraum verlassen alljährlich gut ausgebildete und hoch motivierte Absolventen. Viele davon stammen entweder aus der unmittelbaren Umgebung oder möchten aus anderen Gründen in der Gegend bleiben. Da nicht ausreichend Arbeitsplätze im Bereich der Geistes-, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften zur Verfügung stehen, wandern hoch qualifizierte Hochschulabsolventen in die Ballungsräume ab. Da gerade in den genannten Fächern überdurchschnittlich viele Frauen studieren, fällt der demographische Faktor beim "Brain drain" doppelt ins Gewicht.

Beschreiben Sie bitte den Inhalt ihres Projektes.

Projektbeschreibung
Das Projekt soll die exzellente Zusammenarbeit mit den tschechischen Universitäten im sächsisch-tschechischen Grenzraum fortsetzen. Im Rahmen des geplanten 26-monatigen Vorhabens sollen 30 Studierende der Technischen Universitäten Chemnitz, Liberec, J.E.-Purkyne Universität Ústí nad Labem (je 10 Studierende) fiktive Projektideen in binationalen Teams entwickeln und im Rahmen eines intensiven Projektcoaching alle Aspekte projektorientierten Arbeitens in einem interkulturellen Umfeld, d.h. dem sächsisch-tschechischen Grenzraum kennenlernen. Zu diesen Aspekten zählen z.B. die technische Abwicklung von Projekten, die Kenntnis der Region, die institutionelle Infrastruktur, Inhalte von Regionalpolitiken usw. In Blockseminaren werden begleitende Themenbereiche (interkulturelles Training, rechtliche und gesellschaftliche Grundlagen, Präsentationstechniken) vermittelt. Die Projekte können Themenbereiche wie demographischer Wandel, regionale Entwicklung oder Umweltschutz etc. abdecken.

Bitte geben Sie an, wie Sie mit dem Projekt dem Bedarf entsprechen wollen und stellen Sie die Neuerungen und den zusätzlichen Nutzen dar.

Neuerungen und Mehrwert aus dem Projekt

4. Detailní popis projektu

4.1 Obsah projektu

Ú[] žc^Á[]|•q Ě &@: Ōā ā āā[]|b\c Áā[c^à)[•oĀ[]|b\c Ě

X ej ql ¶llswceg'tt qlgmwč't'qv gdpqu'r't qlgmw
W[] q^: ā Ą Ą ō@ā ā ō[]|~ zc bā āā[]| } Ā[à ^Ā: ā |ā ōā ā } Ā [c[cā ō āā[]|c^] cĚ []: ŌĀ āā[]|&@: ^bā ĀĀ^:]|•cĚ []|ō Ā à[]|āā •cā Ą Ą^] ~ Āā &ā c[ā Ě[]|q ŌĀ Ā à[]|āā []| Ē [&ā Ēā []|{ Ē ā Ā^} Ō āā []: āā [•cā \ Ā āā ē ō c[ā &@: ^bā •| &Ā cāāā • []|z[]|Ē Ā []|{ •Ē [āā cĚ []|q ŌĀ []|c Ą Ā { ō } &ā []|ā &ā c ā bā āā []| { |Ē []| @ Ā c \ Ē []||b^ bĀ Ā ā Ā Ā^ [*] āā āā q |Ā Ō Ō āā āā āā c []|• [ā] Ē

Popište prosím obsah svého projektu.

Popis projektu
Ú[]|b\c āā āā ~ bā āā \ c []|~ Ā []|~ } &ā Ā Ā^ \ { ā } q^: Ē Ā Ā^ \ [Ē āā ..{ []| @ā ā ŌĀ Ā []| &ā []|] cā .. @ Ā Ē •ō } Ē []| Ē []| { | Ā | Ā Ē Ā c ā Ē āā } | } &ā { ^ & @ Ō @ { } ā Ē Ō Ō āā W S ā Ā Ā &ā c Ā Ē c ā Ē } | āā cā āā āā } | } &ā { ^ & @ c^ } | āā cā āā } | } | b\c q. āā Āā Ā []| &ā c^: Ē []| b\c q. @ Ā āā * []|: } āā z^ & @ ^ āā] \ c Ē āā []| b\c āā []| q cā .. Ē []| &ā cā \ | Ē []| •c āā āā āā Ā^ \ [Ē āā ..{ Ā []| @ā ā ŌĀ Ā: āā q āā] \ c Ā āā āā Ē āā @ Ē d []| \ āā []| b\c Ē : } āā • Ā āā } ~ āā • cā &āā + āā d \ c āā []| } Ā āā } Ē []| āā Āā Ē āā \ Ē • Ā { ā []| &ā āā []| c āā []| } Ā []| c [ā] .. āā { Ē āā cāā cāā \ | Ē ..} āā \ Ē []| c Ōā []| Ē []| āā Ē Ā: Ē & @ Ē Ā []| b\c Ā Ā []| @ Ā āā cāā { Ē āā cāā { ā b []| Ā Ā^ [*] āā āā } ~ Ē āā Ē []| c []| Ē āā Ō

W[] c^ Ā[]|•q Ēā Ā[]|b\c Ā āā []|b\c āā @ Ā c^ā^ []|c^à)[•oĀ[]| žc^Ā [cāā āā āā] Ā Ōā \ Ā []|b\c Ě

Kpaxceg't' k cp' j qf pqw't qlgmw

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Das Projekt leistet einen nachhaltigen Beitrag zur intensiven Weiterqualifizierung von in der Region ansässigen Studierenden und damit zu ihrer Bindung an die Region. Dabei sollen in grenzüberschreitenden Coaching-Veranstaltungen Studierende aus Chemnitz, Liberec und Ústí nad Labem für besondere Probleme des gemeinsamen Grenzraums sensibilisiert und mit Finanzierungs- und Fördermöglichkeiten vertraut gemacht werden. Dadurch sollen einerseits ihre Qualifikationen auf dem Arbeitsmarkt verbessert, andererseits Potential und Perspektiven der grenznahen Region aufgezeigt werden.

Účel projektu je poskytnout kvalitativní příspěvek k intenzivnímu dalšímu vzdělávání studentů v regionu a tím k jejich vazbě na region. Při realizaci projektu se zaměřujeme na mezikrajové workshopy a semináře, které budou probíhat v rámci spolupráce mezi vysokými školami v Chemnitz, Libereci a Ústí nad Labem. Cílem je seznámit studenty s specifickými problémy společného hraničního prostoru a nabídnout jim informace o možnostech financování a podpory. Díky tomu chceme zlepšit jejich odborné kompetence a připravenost na pracovní trh, zároveň ukázat potenciál a perspektivy regionu.

4.2.2 Quantitative Projektergebnisse

Bitte machen Sie nur Angaben zu den Projektergebnissen, die das Projekt betreffen.

4.2.2 Kvantitativní výsledky projektu

~ áâä å ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý ÿ à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý ÿ

Indikator	Wert
Anzahl der mit dem Projekt aus- und weitergebildeten Personen	50

Indikátor	Hodnota
Účastníci projektu	50

4.2.3 Informations- und Publizitätsmaßnahmen

Geben Sie bitte an, welche Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß den EU-Vorgaben im Rahmen des Projektes vom Antragsteller (Lead-Partner) und den Projektpartnern geplant sind. Eine detaillierte Beschreibung der einzelnen Maßnahmen nehmen Sie bitte in Punkt 5.1 vor.
Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die im Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

606 Křehký a plynulý a plynulý

Účel projektu je poskytnout kvalitativní příspěvek k intenzivnímu dalšímu vzdělávání studentů v regionu a tím k jejich vazbě na region. Při realizaci projektu se zaměřujeme na mezikrajové workshopy a semináře, které budou probíhat v rámci spolupráce mezi vysokými školami v Chemnitz, Libereci a Ústí nad Labem. Cílem je seznámit studenty s specifickými problémy společného hraničního prostoru a nabídnout jim informace o možnostech financování a podpory. Díky tomu chceme zlepšit jejich odborné kompetence a připravenost na pracovní trh, zároveň ukázat potenciál a perspektivy regionu.

Beteiligte Partner	Maßnahme
LP	Flyer, zweisprachige Homepage des Projektes, Artikel in Zeitungen, Informationen an Rundfunk/Fernsehen, Mitteilungen über die Pressestelle der Universität, fachwissenschaftliche Veröffentlichungen, Vorträge, zweisprachiges Roll-up bzw. Bannerdisplay für Veranstaltungen, öffentlichkeitswirksame Auftaktveranstaltung, Werbemittel, Projektpräsentation bei geeigneten Veranstaltungen (auch bei Wissenschaftskonferenzen), Internethinweise und -verlinkungen
PP001	Flyer, Artikel in Zeitungen, Informationen im Rundfunk, Pressemitteilungen, Informationen innerhalb der Uni, zweisprachiges Roll-Up bzw. Bannerdisplay für Veranstaltungen, Internethinweise und Internetlinks.
PP002	Flyer, Artikel in Zeitungen, Pressemitteilungen, Internethinweise und -links

R číselně	Opis
LP	Účel projektu je poskytnout kvalitativní příspěvek k intenzivnímu dalšímu vzdělávání studentů v regionu a tím k jejich vazbě na region. Při realizaci projektu se zaměřujeme na mezikrajové workshopy a semináře, které budou probíhat v rámci spolupráce mezi vysokými školami v Chemnitz, Libereci a Ústí nad Labem. Cílem je seznámit studenty s specifickými problémy společného hraničního prostoru a nabídnout jim informace o možnostech financování a podpory. Díky tomu chceme zlepšit jejich odborné kompetence a připravenost na pracovní trh, zároveň ukázat potenciál a perspektivy regionu.
PP001	Účel projektu je poskytnout kvalitativní příspěvek k intenzivnímu dalšímu vzdělávání studentů v regionu a tím k jejich vazbě na region. Při realizaci projektu se zaměřujeme na mezikrajové workshopy a semináře, které budou probíhat v rámci spolupráce mezi vysokými školami v Chemnitz, Libereci a Ústí nad Labem. Cílem je seznámit studenty s specifickými problémy společného hraničního prostoru a nabídnout jim informace o možnostech financování a podpory. Díky tomu chceme zlepšit jejich odborné kompetence a připravenost na pracovní trh, zároveň ukázat potenciál a perspektivy regionu.
PP002	Účel projektu je poskytnout kvalitativní příspěvek k intenzivnímu dalšímu vzdělávání studentů v regionu a tím k jejich vazbě na region. Při realizaci projektu se zaměřujeme na mezikrajové workshopy a semináře, které budou probíhat v rámci spolupráce mezi vysokými školami v Chemnitz, Libereci a Ústí nad Labem. Cílem je seznámit studenty s specifickými problémy společného hraničního prostoru a nabídnout jim informace o možnostech financování a podpory. Díky tomu chceme zlepšit jejich odborné kompetence a připravenost na pracovní trh, zároveň ukázat potenciál a perspektivy regionu.

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

An allen drei Standorten muss qualifiziertes Personal mit entsprechenden Kenntnissen der Region, der wichtigsten Akteure und der Förderlandschaft eingestellt werden, um das Vorhaben erfolgreich zu betreuen. Neben wissenschaftlichem Personal sind Verwaltungsfachleute für die Abrechnung sowie studentische und wissenschaftliche Hilfskräfte einzubinden. Das Personal aller drei Partner wird den Projektfortgang in regelmäßigen Treffen besprechen. Die Realisierung des Projektes erfolgt in allen Schritten gemeinsam.

Podle všech tří míst musí být nastaveno kvalifikované personál s odpovídajícími znalostmi regionu, klíčových aktérů a prostředí podpory, aby bylo možné úspěšně řídit projekt. Kromě vědeckého personálu je třeba zapojit i manažery pro administraci a studenty či vědecké asistenty. Práci všech tří partnerů bude koordinovat a pravidelně se o průběhu projektu konzultovat. Realizace projektu proběhne ve všech fázích společně.

4.4 Grenzübergreifender Charakter des Projektes

Bitte erläutern Sie für die folgenden Fragestellungen kurz die wesentlichen Auswirkungen des Projektes.

606'R guj tčpk p'lej ct cmgt 't t qlgmw

Účel: [...]

In welcher Form unterstützt das Projekt die Angleichung der Lebensbedingungen / Stärkung des gemeinsamen Lebensraumes?

Die beteiligten Studierenden setzen sich kreativ mit bestehenden Problemen im Grenzraum auseinander und thematisieren diese sowohl mit Akademikern als auch mit Entscheidungsträgern der Praxis (z.B. Euroregionen, Grenzraumgemeinden, NGOs etc.). Es werden Zukunftsperspektiven der Region aufgezeigt und damit das endogene Potential des Grenzraums gestärkt und in der Region gehalten. Themen des Projektcoaching können unterschiedliche Lebensbereiche (demographischer Wandel, Umwelt, Regionalplanung, Tourismus, Minderheiten, Wirtschaft, Bürgergesellschaft...) sein.

Lcmi t qlgm' t kur' k' 'hix{ t qxp' p' flk qvp' lej 't qf o' p' gni' t' qu' fgp' l' r qng p' j q' flk qvp' j q' t' quqt wA

Zg ...

Welchen konkreten Beitrag leistet das Projekt zur Verbesserung der Identifikation der Bevölkerung mit dem gemeinsamen Fördergebiet?

Da die Aktivitäten des Projekts ausschließlich im Fördergebiet stattfinden, wird im Rahmen der intensiv praktizierten Informations-/Publizitätsarbeit (Medien) die dort lebende Bevölkerung über das mit EU-Unterstützung organisierte Vorhaben zu Gunsten der Weiterentwicklung des sächsisch-tschechischen Grenzraumes informiert. Ggf. können Anregungen aus der Lebensumwelt der aus der Region stammenden Studierenden in das Projekt einfließen.

Lcmihupnt² vp 't t qlgm' t kur' k' 'hg' l' rgr- gp' l' f' gp' v' h' h' r' eg' qd{ xcvgnwxc' l' g' ur qng p o' f' qvc p' p' 'A' go' p' A

Új ...

Welchen konkreten Beitrag leistet das Projekt zur Stärkung des gemeinsamen Wirtschaftsraumes?

Lcmihupnt² vp 't t qlgm' t kur' k' 'hif' qu' fgp' l' r qng p' j q' q' ur qf' a' un' j q' r t quqt wA

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Regionsspezifische Probleme und Besonderheiten werden über das Projektcoaching vermittelt. Hochschulabsolventen werden so in die Lage versetzt, Drittmittelbasierte Projektideen in ihrem späteren Berufsleben in der Region umzusetzen. Damit kann durch den potentiellen Verbleib von Hochschulabsolventen in der Region ein kleiner Beitrag gegen den sich langfristig abzeichnenden Arbeitskräftemangel im sächsisch-tschechischen Grenzraum geleistet werden.

XÁçæ@ Á æ@: ^bÁæ .Á [á] c ÁÁ àæ çÁQ • [á | • çÁæ^* á] | | æÇ áÁæ É
O^Á æ^ • [\ [z [| z c á^) çÁ [Á \] ^) çÁ c áæÁ [{ [&Á [áæ &Á | | b \ d ç &
O | á | • çÁ æ çÁ çÁæá [çæ . Á | æ | ç) çÁ ò d Áæ æ & çæ . Á Á^ æÇ Á | b É
Ó [~ @ á à Á^ á | • çæ \ Á | æ | ç) æÇ Á Á æ \ [É^ \ . Á çæ á áæ Á O^Á c
ç æ Á á á [ç |) Áæ É O^Á æ^ • [\ [z [| z c á^) çÁ Á^* á] ^ Á^ d çæ É

Welchen konkreten Beitrag leistet das Projekt zum Abbau der infrastrukturellen und/oder soziokulturellen Hemmnisse und Barrieren?

Das Projekt stellt für eine Gruppe von Studierenden der beteiligten Universitäten eine deutliche Verbesserung des speziellen Bildungs- und Wissenschaftsangebot im Grenzraum dar. Auch die Zusammenarbeit der beteiligten Wissenschaftler wird durch die gemeinsame Realisierung des Projekts gestärkt; soziokulturell bedingte Defizite in der Kommunikation werden dadurch abgebaut. Da die zu initiiierenden Projekte die Kooperation mit im Grenzraum angesiedelten Institutionen voraussetzen, wird so gleichfalls auf eine Minderung von soziokulturellen Barrieren hingearbeitet.

Lcmhqpnt² vp 'rtqlgm't kur'k'a 'hlf dqwt^a p'lpht cwt wmwtp'ej 'c'lpdqt uqekmwrt p'ej 't gn' flgnl'ctktA

Ú [| b \ d ç & Á | b \ c Á^ á | • çæ^ b Á | [Á \] á ~ Á^ c á^) c Á g æ d } .. Á] æ^ | : æ Á [á • çæ] ...
: | ^ z^) çæ : á | | çæ çÁæ á^ & . Á æ çæ \ Á Á çæ á áæ \ Á áæ æ Á | | b \ c Á^ á^ Áæ ...
[| • ç^) æ] [|] | | & Á g æ d } & Ç á & Á á^ á^ Á á á^ \ | | ^ Á [& Á \ | c |]
[| á { d } } .. Á^ æ çÁ [{ ~ } á æ Á | | d O^Á b Á æ æ Á | | b \ c Á [á { d } } æ
á • çæ & { á á á á á á á^* á] ^ É^ á^ Á^ Á | | ç^ Á | æ | çæ á á á^ \ | | ç |) ò
• [& Á \ | c |] æ Ç á á á .. É

In welcher Form kommen der Nutzen / die Ergebnisse des Projektes dem sächsischen und dem tschechischen Fördergebiet während der Umsetzung des Projektes zugute?

Die gemeinsame Projektdurchführung soll weite Teile des Fördergebietes mit all seinen Problemen und Spezifika umfassen. Zum einen werden die Studierenden mit der Region intensiv bekannt gemacht, andererseits werden auch Akteure in der Region auf das Humankapital aufmerksam, das in den Universitäten des Grenzraums zur Verfügung steht. Ein zusätzlicher Effekt kann eine weitere Intensivierung der Vernetzung von Institutionen beiderseits der Grenze durch die Projektarbeit sein.

Lcm 'rtq' kxk'p'wflsgnlt'k ugf n'f 't' lp^ -'rtqlgm' gun'f o w'c'lcun'f o w f qc p'p w'Á go 'k'rt d j wtgcik ceg'rtqlgmwA

Ú [| ^ } | Á^ á á æ Á | | b \ c Á^ á | • çæ \ | ~ Á^ á | æ çÁ [çæ } çQ Á g : ^ { çÁ^ Á z^ \ á
b \ d ç Á | | á | . { ^ Á ç z^ \ á] ^ á á á^ É æ á á . Á d çæ Á á^ á^ Á^ c á^) çÁ Á^* á] ^ {
á c^ : ç } Á^ : } æ [ç |) á á á á | @ Á d çæ Á á^ á^ Áæ .. Á^* á] | | çæ c .. Á] [: [|] } á
} æ { | } } çÁ æ á | É c^ | Á Á æ] æ^ | : á & Ç Á çæ á á á á] [: á á Á | & Á æ
[| | b \ c Á O^Á á .. çÁ [áæ } Á^ \ çÁ á c^ : ç } çÁ | [| b] [• çæ • çæ & Á æ
[á ~ Á d ç | & Ç á á É

Welchen dauerhaften Nutzen sollen die Projektergebnisse nach Abschluss des Projektes für das sächsische und das tschechische Fördergebiet haben?

Durch die Auseinandersetzung mit den Problemen und Spezifika des Grenzraums und der Suche nach Lösungsansätzen zur Verbesserung des gemeinsamen Lebensraumes können zukunftsweisende Ideen für die wirtschaftliche, kulturelle, ökologische usw. Weiterentwicklung des sächsisch-tschechischen Grenzraums entstehen. Die Absolventen erhalten fundierte Kenntnisse für eine spätere berufliche Tätigkeit im sächs.-tschech. Grenzraum.

Lcm 'f nqwj qf qd 'wflsgnlt' lpguwx' ugf n'f 'rtqlgmw' gun'f o w'c'lcun'f o w f qc p'p w'Á go 't' q'wmp gp'rtqlgmwA

X^ [| á | á Á^ Á Á | | á | . { ^ Á Á] ^ á á Á çæ á á } æÇ á | æ çÁ çÁ á | } á Á | | d
^ z^) çÁ [Á] z^) çÁ [| ^ } .. @ Á ç d çQ Á | • d | ^ Á [@ Á : } á] [~ çÁ^ b É c^ | ...
• Á^ : çæ @ b^ á á^ á^ & | • çQ • [| á | • .. @ É^ | c^ |) çQ Á Á \ [| | á .. @ Á | : ç | b
• æ \ [É^ \ .. @ Á çæ á á á á] [ç^) çÁ ç \ á á } á | çæ . Á [:] æ^ Á | | Á ç [á
á^ á^ ~ & Á | | ^ Á á á \ [É^ \ .. Á çæ á á É

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.3 **DfUWŁj bŕWY_ " "**

Jahr	rok	2012				2013				2014				2015			
Quartal	hřřhYřř	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.3 :		Auftaktveranstaltung und Bekanntmachung des Projekts															
bznYj `dfUWŁj bŕ c`WY_i ` " ` .		Zahajovací konference a seznámení s projektem															
LP	Aufgaben	úkoly															
	Bekanntmachung des Projekts in der Öffentlichkeit	Úř: } i { ^} ŏŕ^ ^b [• ě Ā Ā i [b \ c {															
PP001	Aufgaben	úkoly															
	Teilnahme an der Auftaktveranstaltung und Bekanntmachung des Projektes in der Öffentlichkeit	g æ ŏ Ā ŏŕc [ā} ŏ Ā [} -! ^} & ŏ Ā • ^: } i { ^} ŏŕ^ ^b [• ě Ā Ā i [b \ c {															
PP002	Aufgaben	úkoly															
	Teilnahme an der Auftaktveranstaltung und Bekanntmachung des POrjektes in der Öffentlichkeit	~ æ ŏ Ā ŏŕc [ā} ŏ Ā [} -! ^} & ŏ Ā • ^: } i { ^} ŏŕ^ ^b [• ě Ā Ā i [b \ c {															

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.4 DfUWj bŕWY_ ' (

Jahr	rok	2012				2013				2014				2015			
Quartal	hŕfhYhŕ	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.4 :		Durchführung der Coaching-Maßnahmen															
bznYj 'dfUWj bŕ c'WY_i ' ' (:		7 cUW]b[' !fYU]nUW' cdUh Ybŕ															
LP	Aufgaben	úkoly															
	Beratung der Studierenden und Durchführung der Seminare	Ú[ |aa^} • çŕ] ! [Á c á^} c Áe |^aa^} Á^} a |															
PP001	Aufgaben	úkoly															
	Beratung der Studierenden und Durchführung der Seminare	] [ |aa^} • çŕ] ! [• c á^} c Áe |^aa^} Á^} a |															
PP002	Aufgaben	úkoly															
	Beratung der Studierenden und Durchführung der Seminare	Ú[ |aa^} • çŕ] ! [Á c á^} c Áe |^aa^} Á^} a |															

Arbeitspaket Nr.5 DfUWj bŕWY_ ')

Jahr	rok	2012				2013				2014				2015			
Quartal	hŕfhYhŕ	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.5 :		1. Workshop															
bznYj 'dfUWj bŕ c'WY_i ' ') :		1. Workshop															
LP	Aufgaben	úkoly															
	Durchführung des Blockseminars	Ü^aa^} Á^} a | [ \ [ ç..@ Á^} a | ^															
PP001	Aufgaben	úkoly															
	Teilnahme, Auswahl der Studenten	~ æ ð à | Á c á^} c															
PP002	Aufgaben	úkoly															
	Teilnahme, Auswahl der Studenten,	~ æ ð à | Á c á^} c															

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.6 DfUWŁj bŁWY_ ' '*

Jahr	rok	2013				2014				2015				2016			
Quartal	łj fhYŁŁ	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.6 :		2. Workshop															
bznYj 'dfUWŁj bŁ c'WY_i ' '* :		2. Workshop															
LP	Aufgaben	úkoly															
	Durchführung des zweiten Coachingseminars	Ü^ap aŁ^Ái' @.Q/Ł ŁŁŁ * Ę •^Ł Łı ^															
PP001	Aufgaben	úkoly															
	Organisation und Durchführung	organizace a realizace															
PP002	Aufgaben	úkoly															
	Organisation und Durschführung	organizace a realizace															

Arbeitspaket Nr.7 DfUWŁj bŁWY_ ' '+

Jahr	rok	2013				2014				2015				2016			
Quartal	łj fhYŁŁ	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.7 :		3. Workshop															
bznYj 'dfUWŁj bŁ c'WY_i ' '+ :		3. Workshop															
LP	Aufgaben	úkoly															
	Durchführung des dritten Coachingseminars	Ü^ap aŁ^Ái' @.Q/Ł ŁŁŁ * Ę •^Ł Łı ^															
PP001	Aufgaben	úkoly															
	Vorbereitung, Teilnahme	Ú ŁŁŁŁŁ ŁŁŁŁŁ ŁŁŁŁŁ ŁŁŁŁŁ															
PP002	Aufgaben	úkoly															
	Vorbereitung, Teilnahme	Ú ŁŁŁŁŁ ŁŁŁŁŁ ŁŁŁŁŁ ŁŁŁŁŁ															

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

5.2 Mit welchem Personal wird das Projekt umgesetzt?

704'Lcmlg'tgtuqpa ip 'l clkv pc'tgcrk ceg'ttqlgmwA

Bitte geben Sie für die beteiligten Partner (Lead-Partner und Projektpartner) die einzelnen Stellen an, die im Projekt zum Einsatz kommen. Ordnen Sie diese den Arbeitspaketen (Nummer des Arbeitspaketes angeben) zu und benennen Sie den Zeitaufwand und ggf. die anfallenden Ausgaben pro Personalstelle. Die Angaben zu den Personalausgaben müssen mit den entsprechenden Angaben in Punkt 6.1 übereinstimmen.

Wç^ e^Á![:•q ÁÁ ò~z) &@æq^! ÁmæÁ æq^!Áæ![:b\ d çö! æq^ d\á) [dæ...]!æ[ç) ö![: æ^Á e! .Á á[~Á @{ Á![: b\ c Á^~ 0æ ÁU äæ e^ÁÁ!æ[ç) ö Á\ { Çç^ e^Á ò![: Á!æ[ç) ö! Á\ ~ ÁÁ] ^8ää~ Áæ[ç] ~ Á![:] .Á\ |æ Á æ äæ[~ Á!æ[ç) ö![: æ^Á äæ ÁÁ!•[] |} ö Á æ { Á ~•^Á [@æ ÁÁ ÁáæÁ! á Á ÈÈ Ú![: Á:] æ^} ö![: b\ d ç &@æq^! Á![:•q Á!~ 0æ^Á [æ[ç] Á ò!æ Á äæ^} | Á![: á HÈ

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Beteiligter Partner	Stellenbezeichnung	zutreffende Arbeitspakete	Zeitaufwand in Arbeitsstd.	ggf. Ausgaben in €
d ðj' i ýb `dUfbyf	pracovní pozice	relevantní pracovní celky	Ug"bzfc bcgh j'dfUW\ cX]bzW	d ðUXbf'j XU'Y'j Ö
LP	Projektleiter vedoucí projektu	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	868	32 982.92
	, ä•^}•&@æq^! Á mæ^á! ÁÈÈÁ ç á^& Á![:]!æ[ç) ö	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	4344	139 370.92
	studentische Hilfskraft studentská pomocná síla	4, 5, 7, 13	2072	22 899.97
	, ä•^}•&@æq^! Á Á•\!æc][[&] Á ç á^& Á dæ	2, 4, 5, 7, 9, 13	2180	38 165.18
	Verwaltungsangestellter 50 % administrativní pracovník	3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	2172	47 132.80
	, ä•^}•&@æq^! Á mæ^á! ÁÈÈÁ ç á^& Á![:]!æ[ç) ö ÁÈÈÁ	2, 3, 4, 9, 13	434	14 999.25

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Ausgaben für Notare, technische/finanzielle Beratung, Rechnungslegung und -prüfung	X ááá Á áá [c ^É &@ Á.É á }ð ] [ |áá^) •çÉú ^ç áçááú ^ç á [] d [LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Betriebsausgaben (insbesondere Miete, Wasser, Strom, Telefon, Büromaterial)	Ú^0á úç ááá Á^áú ..) áá | á (Éç ááá) ^á* áÉ ç^á-ú } ^á áú & | | • \ Á áá^á |D	LP	12 000.00	12 000.00	24 740.00	24 740.00
		PP001	6 760.00	6 760.00		
		PP002	5 980.00	5 980.00		
Anschaffung von nicht-investiven Ausrüstungsgütern	á | \ ^ ] Á^ á ç^ • á | ç @ Á^ ááá^) ð	LP	10 000.00	10 000.00	11 820.00	11 820.00
		PP001	1 820.00	1 820.00		
		PP002	0.00	0.00		
Anschaffung von Material	Nákup materiálu	LP	0.00	0.00	3 400.00	3 400.00
		PP001	3 400.00	3 400.00		
		PP002	0.00	0.00		
Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit	Výdaje na publicitu	LP	37 000.00	37 000.00	39 850.00	39 850.00
		PP001	1 950.00	1 950.00		
		PP002	900.00	900.00		
Finanzausgaben, davon	É á } ðç ááá É Á @	LP	1 000.00	1 000.00	1 520.00	1 520.00
		PP001	260.00	260.00		
		PP002	260.00	260.00		
Gebühren für grenzüberschreitende Finanztransaktionskosten	X ááá Á áá [ ] | áá^ Á áá ^ • @ á á } á á } } ð [] ^ áá^	LP	1 000.00	1 000.00	1 260.00	1 260.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	260.00	260.00		
Bankgebühren für die Eröffnung und Führung von Konten, wenn dies für das Projekt erforderlich ist	Ó á \ [ç) á [ ] | áá^ Á áá ç ç ^) ááá^ á) á [] ç [] \ ^ á á á Á Á [ ] | á Á : á ð ...	LP	0.00	0.00	260.00	260.00
		PP001	260.00	260.00		
		PP002	0.00	0.00		
Ausgaben für von einer Bank oder einem Finanzinstitut geleisteten Sicherheiten	á | \ | áá^ Á áá áá \ [ç) á | \ ^ Á^ á à Á | \ ^ [ ] [ • ^ ç ^ c. Áá [^ Á á } } ð • áá ð	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Investive Ausgaben, davon		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Erwerb von Grundstücken		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Anschaffung von Immobilien		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Anschaffung von investiven Ausrüstungsgütern		LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Bauausgaben	Stavební výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Baunebenkosten	Vedlejší stavební náklady	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
Sonstige Ausgaben	Ostatní výdaje	LP	0.00	0.00	11 340.00	11 340.00
		PP001	5 400.00	5 400.00		
		PP002	5 940.00	5 940.00		
Gesamtsumme		LP	442 149.84	441 215.64	642 096.84	641 162.64
		PP001	99 987.00	99 987.00		
		PP002	99 960.00	99 960.00		
davon Projektvorbereitungskosten		LP	505.00	505.00	2 285.00	2 285.00
		PP001	820.00	820.00		
		PP002	960.00	960.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

6.2 Plan der zuschussfähigen Ausgaben nach Jahren und Quartalen

80'Rf p'r uqdkn ej 'x f cl 'r qf ng'gvč'' vxt vgvf'

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Ú[Á: } æ^} ō[[b \ d ç & @] æ d ç ^! Á[[• ã Á [^ 0 ç ^ t Á [æ [ç[Á ō] æ Á ä æ ^} | Á Á [á HÉ

Jahr Quartal	fc_ h j f h Y h t	Partner	Ausgaben in € / výdaje v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] 'b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö	Gesamt in € / celkem v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] 'b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö
Jahr 2011	Rok 2011	LP	505.00	505.00	2 485.00	2 485.00
		PP001	820.00	820.00		
		PP002	1 160.00	1 160.00		
2. Quartal 2011	GÄ ç: d^ d' G E F F	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
3. Quartal 2011	HÄ ç: d^ d' G E F F	LP	505.00	505.00	605.00	605.00
		PP001	100.00	100.00		
		PP002	0.00	0.00		
4. Quartal 2011	I Ä ç: d^ d' G E F F	LP	0.00	0.00	1 880.00	1 880.00
		PP001	720.00	720.00		
		PP002	1 160.00	1 160.00		
Jahr 2012	Rok 2012	LP	93 437.23	92 503.03	116 962.23	116 028.03
		PP001	11 885.00	11 885.00		
		PP002	11 640.00	11 640.00		
1. Quartal 2012	FÄ ç: d^ d' G E F G	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		
2. Quartal 2012	GÄ ç: d^ d' G E F G	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
		PP002	0.00	0.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

3. Quartal 2012	III. čtvrtletí 2012	LP	19 400.19	18 465.99	25 010.19	24 075.99
		PP001	2 610.00	2 610.00		
		PP002	3 000.00	3 000.00		
4. Quartal 2012	IV. čtvrtletí 2012	LP	74 037.04	74 037.04	91 952.04	91 952.04
		PP001	9 275.00	9 275.00		
		PP002	8 640.00	8 640.00		
Jahr 2013	Rok 2013	LP	187 619.13	187 619.13	279 044.13	279 044.13
		PP001	46 685.00	46 685.00		
		PP002	44 740.00	44 740.00		
1. Quartal 2013	I. čtvrtletí 2013	LP	51 096.16	51 096.16	71 566.16	71 566.16
		PP001	7 830.00	7 830.00		
		PP002	12 640.00	12 640.00		
2. Quartal 2013	II. čtvrtletí 2013	LP	38 896.99	38 896.99	70 561.99	70 561.99
		PP001	15 025.00	15 025.00		
		PP002	16 640.00	16 640.00		
3. Quartal 2013	III. čtvrtletí 2013	LP	56 128.99	56 128.99	79 774.99	79 774.99
		PP001	16 000.00	16 000.00		
		PP002	7 646.00	7 646.00		
4. Quartal 2013	IV. čtvrtletí 2013	LP	41 496.99	41 496.99	57 140.99	57 140.99
		PP001	7 830.00	7 830.00		
		PP002	7 814.00	7 814.00		
Jahr 2014	Rok 2014	LP	160 588.48	160 588.48	243 605.48	243 605.48
		PP001	40 597.00	40 597.00		
		PP002	42 420.00	42 420.00		
1. Quartal 2014	I. čtvrtletí 2014	LP	45 144.13	45 144.13	65 834.13	65 834.13
		PP001	8 050.00	8 050.00		
		PP002	12 640.00	12 640.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

2. Quartal 2014	GÄ q d GEFI	LP	46 746.99	46 746.99	77 411.99	77 411.99
		PP001	15 025.00	15 025.00		
		PP002	15 640.00	15 640.00		
3. Quartal 2014	HÄ q d GEFI	LP	51 466.99	51 466.99	67 066.99	67 066.99
		PP001	9 100.00	9 100.00		
		PP002	6 500.00	6 500.00		
4. Quartal 2014	I Ä q d GEFI	LP	17 230.37	17 230.37	33 292.37	33 292.37
		PP001	8 422.00	8 422.00		
		PP002	7 640.00	7 640.00		
Gesamt	Celkem	LP	442 149.84	441 215.64	642 096.84	641 162.64
		PP001	99 987.00	99 987.00		
		PP002	99 960.00	99 960.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

6.3 Finanzierungsplan (in €)

6.3 Plán financování (v €)

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3
vergebenen lfd. Nr.

Účelové kódy partnerů: 01 - veřejný, 02 - soukromý, 03 - církevní, 04 - nezisková organizace, 05 - zahraniční, 06 - jiný

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ Staatshaushalt der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben davon	staatlich	%	regional	%	lokal	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Abgezinste Nettoeinnahmen gemäß Art. 55 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006	sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben	Gesamtsumme der Finanzierung	Einnahmen außerhalb des Art. 55 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006
zdroje financování	číslo účelové kódy	%	číslo účelové kódy	%	číslo účelové kódy	státní	%	regionální	%	lokální	%	číslo účelové kódy	%	soukromé financování	%	číslo účelové kódy	číslo účelové kódy	celková částka	částka mimo článek 55 nařízení (ES) č. 1083/2006
LP	375 033.29	85.00	0.00	0.00	66 182.35	0.00	0.00	66 182.35	15.00	0.00	0.00	441 215.64	100.00	0.00	0.00	0.00	934.20	442 149.84	0.00
PP001	84 988.95	85.00	4 999.35	5.00	9 998.70	9 998.70	10.00	0.00	0.00	0.00	0.00	99 987.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	99 987.00	0.00
PP002	84 966.00	85.00	4 998.00	5.00	9 996.00	9 996.00	10.00	0.00	0.00	0.00	0.00	99 960.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	99 960.00	0.00
Gesamt/ Celkem	544 988.24	85.00	9 997.35	1.56	86 177.05	19 994.70	3.12	66 182.35	10.32	0.00	0.00	641 162.64	100.00	0.00	0.00	0.00	934.20	642 096.84	0.00

7. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

7. Prohlášení žadatele (lead partnera)

7.1 Kenntnisaufnahme durch den Antragsteller (Lead-Partner)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem EU-Programm Ziel 3/Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik besteht kein Rechtsanspruch.

Der Zuwendung liegen Subventionen der Europäischen Gemeinschaft und des Freistaates Sachsen bzw. der Tschechischen Republik zugrunde, auf welche der § 264 des deutschen Strafgesetzbuches (StGB) und gemäß § 1 des Subventionsgesetzes des Freistaates Sachsen vom 14. 01.1997 (GVBI S. 2) die §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) vom 29. 07. 1976 (BGBl I S. 2037)(BGBl. III 453-18-1-2) geändert durch Sechstes Überleitungsgesetz vom 25.09.1990 (BGBl I S. 2106) bzw. § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung finden. Nach § 3 SubvG bzw. § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, ist der Lead-Partner verpflichtet, der Förderstelle unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Beantragung der Auszahlung der Fördermittel muss der zeitlichen Strukturierung der Projektrealisierung entsprechen. Bei zeitlichen Verschiebungen ist die Förderstelle vorher zu informieren.

Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf Grund von nachweislich bereits getätigten Ausgaben (Erstattungsprinzip).

Ich bin darüber unterrichtet, dass die in diesem Formular in den Ziffern 1 bis 6 sowie in den in Ziffer 8 bezeichneten Anlagen zu diesem Formular gemachten Angaben subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB, bzw. von § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, sind. Mir ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 StGB bzw. nach § 212 des Strafgesetzes Nr. 40/2009 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, bekannt. Ich bin verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.

908'fifcf cvgnl'rgcf 'r ct vpgt+'dgtg'pc'x f qo ¶

P c'r qunf'vww'f'q'ceg' 'r tqi tco wGW\ lgn5/E¶H51 \ lgn5'pc'r qf r qtw'r guj tckp p¶lr qnw t' eg'o g'k gunqwtgr vdrknqwc'Uxqdqf p o 'uv'xgo 'Ucunq'x t'a o ek'p'p¶r t' xp¶p' t'qnt

Rqflef cxgnl'pc'r rvdw'f'q'c p¶ej 'r tqv gf m 'o w¶f' qf r qx'f'c'v' cuqx'2 'utvwnw g'lg'ck'k' ceg'r tq'lgmw0X r ¶f'cf " cuqx' ej 'r quwp 'lg'pwpq'r' gf go kphqto qxcv'f'q'c p¶l'wdl'gm0

Rrvc'd'f'q'c p¶ej 'r tqv gf m 'r tqd j pg'r qw'g'pc |'a mcf 'r tqnc| cvgnp 'lkl'tgerk' qxcp ej 'x f'cl *r t'p'ekr 'l' r xp'2 'Aj tcf (-0

\ 'a mcf go 'r tq'f'q'ceg' l'ur w'ldxgpeg'Gxtqr un'f'j q ur qng gpux'¶c" gun'f'gr vdrknf'. 't gur 0Uxqdqf p'2 j q uv' w'Ucunq.'pc'mgt'2'ug'wr r'v vl¶'E'486'p' o gen'f'j q vtgvp'¶j q |'a nup'¶nw'¶UM D+'c'r qf'ng'E'3 |'a nupc'q uwdxgpe'¶ej 'Uxqdqf p'2 j q'uv' w'Ucunq |'3602303; : 9 *Ud¶l'nf' |'a nup 'c'p'c ¶ gp'¶ut04+'E'E'4'cf'8\ 'a nupc r tq'k'p'p'gr t' xp p'2 o w'x { w'k'¶f' q'ceg'¶UwdxI +| 4; 0908; 98*Ur qmwx' 'ud¶l'nf' |'a nup 'Knt04259+ *Ur qmwx' 'ud¶l'nf' |'a nup 'K6675/3: /3/4+' o p p'2 j q ¶g'uv o 'r gx' f' e'¶o |'a nupgo |'470; 08; : 2 *Ur qmwx' 'ud¶l'nf' |'a nup 'Knt04328+' 't gur 0E'434 |'a nupc" 062422; 'Ud¶l'nf' |'a nup " gun'f'gr vdrknf'. vtgvp'¶j q |'a nup'¶nw'x'r r'v'p'2 o |'p p'¶0'Rqf'ng'E'5 |'a nupc'q' l'ur w'ldxgpe'¶ej 'Uxqdqf p'2 j q'uv' w'Ucunq.'t gur 0 r qf'ng'E'434 |'a nupc" 062422; 'Ud¶l'nf' |'a nup " gun'f' tgr vdrknf'. 'vtgvp'¶j q |'a nup'¶nw'x'r r'v'p'2 o |'p p'¶'lg r'cf 'r ct vpgt' r q'x'p'p'¶d'g' qf mcf p' 'uf r'k'f'q'c p'¶o w uwdl'gmw'x-gej p { 'unwg p'quk' h'gt'2 'luq'w'x'tq' r qt'w'ug uej x'a r'p'¶o . 'r qunf' v'w'w'¶o . 'qd'p'q'gp'¶o 'r qunf' v'w'w'¶o gtr' a p'¶o 'p'gdq' |' cej qx' a p'¶o 'l'ur w'ldxgpeg'p'gdq' l'ur w'ldxgpe'¶j q' x j qf { 'p'gdq' h'gt'2 'luq'w'r qf uc'v'p'2 'r tq'x' { o 'a } 'a p'¶ uwdxgpeg'p'gdq' l'ur w'ldxgpe'¶j q' x j qf { 0

Lugo |' r t'cx'gp'q'v'qo . 'f'lg'¶f'clg'w' k'p p'2 'x'd'q'f'gej '3'cf' 8'v'qj q'v'q' h'qto w'f' g'lc'nq'f'k'¶f'clg'w' k'p p'2 'x'r '¶qj 'a ej . mgt'2 'luq'w'x'g'gp' { 'x'd'q'f' : 'v'qj q'v'q' h'qto w'f' g' 'luq'w unwg p'quk'r qf uc'v'p'2 'r tq' r'qunf' v'w'w'¶f' q'ceg'x'g uo { unw'E'486'UM D. 't gur 0E'434 |'a nupc" 062422; Ud¶l'nf' |'a nup " gun'f'gr vdrknf'. 'vtgvp'¶j q |'a nup'¶nw' x'r r'v'p'2 o |'p p'¶0'lg'o k |' p'o q. 'f'lg'f'q'c p'¶r qf'x'qf' 'lg vtgvp' 'r qf'ng'E'486'UM D. 't gur 0r qf'ng'E'434 |'a nupc 062422; 'Ud¶l'nf' |'a nup " gun'f'gr vdrknf'. 'vtgvp'¶j q |'a nup'¶nw'x'r r'v'p'2 o |'p p'¶0' c'x'c' v'k'k'ug. 'f'lg'UCD d'g' qf' mcf p' 'uf r'¶o 'n'c'f'f'q'w'f'q'f'c'v'g' p'q'w' |' o p'w w'x'g'f'gej '¶f'cl 0

9. Unterzeichnung des Antrages

9. Podepsání žádosti

Ort:	Místo:
Datum: 30.05.2012	Datum: 30.05.2012
Unterschrift, Stempel	Podpis, razítko